

Соколёнок

1/2018

январь - февраль



# Цавалачин



РЕСПУБЛИКАЛУЛ КИВА ЗУРУЙ ЦАЛ ИТАБАКЪАЙССА ОБРЧИАНССА ЖУРНАЛ



Дагъусттаннал ялун бучланмур

# Ниттил кару



1

Цири дуняллий яла кIукIлумур?  
Къувнияр кIукIлусса цирикъай дусса?  
Юх, яла кIукIлумур, яла куклумур  
Ттул ниттил карури жиг-жиг дартIусса.

Ттухъ цIуххирча: «Цири яла чаннамур,  
ЦIан чанна дуваймур, яла ттIонгъамур?  
Баргърив ягу барзрив, чаннацIурттирив?»  
Мий гъарзад щялмахъссар. Цирикъай дусса  
ОърчIаясса ххарил чанна лархънасса,  
Ттул ниттил дакIнияр бивкIу бакъасса.

2

Сина аьрци дяргъуну  
Ниттил бувсса кIарттучIа,  
ОърчIшиврул цуцIу увну  
На ура гъапул лавгун.

Луххал ца къиппивагу  
Бакъар ливчIун кIарттуву,  
Накунна дур гъав ларгун  
Вих чирчусса аьшругу.

ЧIалай дур ниттил кару  
КIарттул чIирттай ччатI бишлай,  
ЯтIулсса цIарал кавзгу  
КIиришиврул ссихI бигълай.

Ссалла-ссал диявавли,  
Ттул нину, гай вил кару?  
Ссал сасан дурнававли  
Ччукъаччинну цIараву?

Вана дурккунни гурга  
ПархтIутIуха лархъхъусса,  
Ва дур даиман кунна  
Ттунна цIа куну дурсса.

НахIушиву цир къункъал  
Щицар ссавур дан шайсса,  
КIири-кIирину дуна  
КъацI учав ссавур дакъа...

Къаччива сурду ттунма  
Арцу-мусил бувцIусса,  
Хъурдай ттигу ца гурга  
Ниттил каруннил дурсса.

Ниттил гъаттачIа куна  
КIарттух ура щяивкIун,  
Гъаттай кIялабарз кунма  
КIарагу бур гъав лавгун.

Нину, аьзисса нину,  
Хъамадитлай дакъара,  
Нава ивкIлакIинигу  
ЧIаравра чIаланссара.

Хурмат бусса жул Чавами дустал, жула щалагу билаятрай ца хъинну хъуннасса байранну кИицI лагай инт-нил хъхъичIва-хъхъичIмур зуруй хъу-на дакъайсса мяйлчинмур мартрал къини. Ва зун цIа куну итабакъайсса «Чавалачин» журналданул гъаши-нуса шинал буккан бусса цалчин-мур номерданул дайдахъу дуллай

«Ниттил кару» тIисса шеърилину дакIнихтуну барча буллай буру жула цинянналагу бавахъул, нинухъру, ссурвал, амудадахъул. Ча тIий буру миннан цIуллушиву, тирхханну ва лахъисса оърму. ТачIав яла къагъан-нав миннал мурччайту интнил тIутIал пиш.

*ХIат-хIисав дакъасса балайрдавугу  
Ниттихъал луллурбай бюххансса бикIай,  
Дунияллийн увксса макъаннавугу  
Буттал кIанттул макъан дикIай тIааьнсса.*

Бадави РАМАЗАНОВ

## Лакку душнил арцул медаль ларсунни



бухлахисса Айшат Рамазанова ва Владимир Феофанов, цивгу Аьрасатнал лайкъ хъусса тренер Евгений Головихиннул вардиш буллалисса. Му чемпионата-рай Аьйшатлул ларсун дур арцул медаль.

Бувну бур Аьйшат 1995 шинал МахIачкъалалий. Ванил нину-ппу Щардал шяраватусса бур.

Октябрь зурул 19-ний Лондон-най къуртал хъунни паратхэквон-долул VII Дунияллул чемпионат. Жула билаятрая муний гьуртту хъуну бур паратхэквондолул Аьрасатнал цачIун дур командалувун

ЧIявусса оърчIру бусса кулпатра-ву Аьйшат бусса бур хъунма-хъун-мур. Нину-ппу Ухссавнийн бивзсса чIумал ва бивкIун бур шиннарагу барткъаларгсса. Мунийн бувну,





ватан кунма, абзизсса шагъруну  
ванин хъуну бур цила оърчIшиву  
ларгсса Нижневартоск. Шик-  
ку байбивхъуну спортравунсса  
цила цалчинсса шаттирду лас-  
лай, чIявуссалийла хъуну бур Аь-  
расатнал чемпион, Европанал  
ва Дунияллул чемпионатирттал  
призер. Утти зий бур цила ялун  
бучIантIимунил ялув.

Ниттил лякълувава киямур  
бартка дакъасса душ хIаятравун  
буккайхту, чIунархIал душва-  
равасса ца даин байбишайсса  
бивкIун бур Аьйшат къюкьин банс-  
са махъру тIий, ганищал цайми  
душругу бялахълан къабитлай. Га-  
нил тIурча, къулагъас къадайсса  
диркIун дур. «Ниттил ттухъ учай-  
ва оърчIру ахIмакъссар, гайннан  
цичIав къабувчIайссар. Хъунма

хъувкун ккаккан бува гъарцаннан  
инава цу буссарав. Вана на хъунма  
хъуну», – тIий бур Аьйшат.

Бунияла, вана Аьйшат хъунма  
хъуну, нитти-буттан ххаришив-  
рунсса, ватанлувтуран пахрулун-  
сса ва Аьрасатнал цIа бюхттул  
дансса душ бувккун.

Аьйшат бусса бур, ца спортра-  
ву хъхъичIун личаву бакъассагу,  
гъарца чулуха итххявхсса душ –  
ххаллилну сурат дишайсса, му-  
зыкалува за бувчIусса, чIявусса  
луттирду буккайсса.

ХъхъичIва инсантурал итта-  
лун къабагъан лявкIуну, школа-  
лул иширттавухвагу тачIав гъурт-  
ту къашайсса бивкIхъурчагу,  
спортраву хъусса цалчинсса  
тIайлабацIуллул Аьйшат цийра  
дакI дацIан бувну бур.





## Укун къабучIир

Лагмава марххала бур,  
Къурду бахълаган бувсса.  
Гъунттий ци дукавивав  
Лелуххантрал ккашилсса?

Ваксса укун къабучIир  
На ттунна ччимур канай,  
КIай тIурча дукамуних  
Луглай, лякъин къабюхълай.

ХIакъинунияр ччяни,  
Гъунттий, кIюрххил изанна,  
Лелуххантрал къатравун  
Къама бичингу гъанна.

ВечI-вечI тIунссар лелуххант –  
Балай тIунссар тяхъану...  
ОърчIрув, зун къаххирарив  
Лелуххантрал макъанну?



# Разу кьуруш харждуллай

Разун хъунама уссил  
Ца кьуруш дуллуну дур,  
Кьурушрах ласунтими  
Разу буслан ивкIун ур:

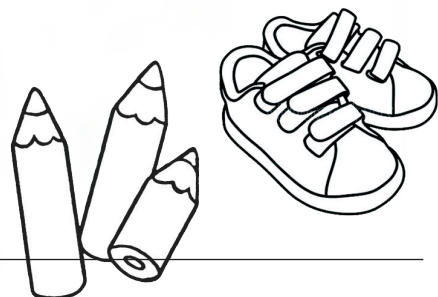
– Аьппасилух ласунна  
ЛисапIитI МахIаммадлун,  
Аьппасилух ласунна  
На ссихъу Аминатлун.

Аьппасилух ласунна  
Баван лачак щюллисса,  
Аьппасилух ласунна  
Буттангу чIила цIусса.

Ца аьппаси булунна  
Ттупли уклансса ттуплих,  
Ца аьппаси булунна,  
Я бяълилух, я тутлих.

Аьппасилух ласунна  
На ранг-рангсса къалантгу,  
Ца аьппаси булунна  
КIинттул бигълан конькахгу...

КутIану бусан, Разун  
Уссил дуллу кьурушрай  
БивкIун бур кьинибархан  
Ккалануксса аьппасив.



# Муабллимтурал кьинилушал барча буллай



Гьарца шинал март зурул мяйнний Новостройрайсса жул Дучиннал школалий ца хъуннасса байранну кӀицӀ лагай мяйлчинмур мартрал байран. Гъашину урчӀулчинмур классраву дуклакисса цинявпагу оьрчӀру ва душру барча буллай буру жухьра уттинин дарс дихьлай бивкӀсса ва цӀанагу дихьлахьисса муабллимтал: Бахтун Шуаевна, Жарият Амировна, Жавгьарат Аьлиловна, Написат Шуаевна, Аьйша ЯхӀияевна, Зарипа Аминовна, РайхӀанат Пайзуллаевна, Земфира Ибрагьимова, Муьминат Абдиевна, Аьжа Нураттиновна, Качар Муслиевна, МахӀаммад Шамсуттинович, Анжелла МахӀаммадовна.

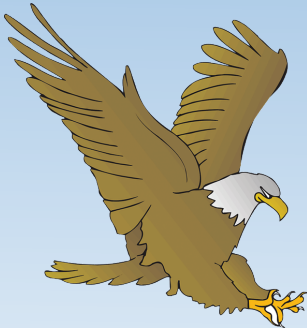
Муабллим кусса цӀа бусраврай ва хъуннасса хӀурматрай кӀицӀ лаглан аьркинни, цанчирча, миннал жул цӀаний буллалисса захӀмат, бивзсса гьарца ша личӀлай

бунутӀий жул мукьахсса оьрмулуву ца ликьаххайсса хъинмунил лишанну. Жугу хӀарачат банну зу кунмасса аькьлу-кӀулшиву ххисса инсантал хъуну жула миллатрал тарих хъиннува авадан бан. Жу дакӀнихтуну барча буллай буру зу – жул ххирасса муабллимтал ва интнил байранналушал. ЧӀатӀий буру зун хъуннасса цӀуллушиву ва оьрмулул ххуллуву зунма ччикунсса талихӀ ва тирхханну.

УрчӀулчинмур классраву дуклакисса цинявпагу оьрчӀал ва душварал цӀанияту Даниял Давыдов.



# РАЗУЛ КЪЯПА



Гъинттул МахІмудгу, Разугу, нагу чІирунначІанмай лагайссияв. Жу шамагу дустальяв. Ца кьини, кувсайнгу чул бувну хавардай буна, жул ялтту

барзу гъава буллан бивкІуна.

– ОьрчІрув, – увкуна жуву оьрмулуд хъунасса МахІмуддул, – валлагъий, кІа барзу жула чІируннава чІи ласун ччай бунуккар.

– Ласичакъай туну, на кІанин ци байрив ккаккан! – кьудурну увкуна жуву чансса хасиятралгу къаавкъусса, пахру буллангу ххирасса Разул. – ХІатти цири на шикку уссаксса, кІанил ттул чІи ласун!

Барзу, гъава буллайгу бивкІун, ратІнил тийсса хъархъаллай ливккуна.

– Да, – увкуна Разул, – тай хъархъаллаву барзул кюру бикІантІиссар. Бачи та ласун гъаннуча.

Жу, Разухъ магъара тІийгу бивкІун, га мютІи ан къавхъукун, хъирив лавгру.

Мяйжаннугу, шилава урувгукунгума, кІий, хъархъаллал бакІрай къаркъсса къяртрая бувсса барзул кюру чІалай бия.

Жу чІарав бияннинма Разу хъархъаллайх лахълай авчуна.

ЦубутІуй га дирину най уссия, амма кюрттарачІан иян бачІи манзил личІаннинма, га ацІлан ивкІуна.

Рамазан кюрттарачІан най ххал хъусса барзугу, кюрттаравга гъаз хъуну, ххяллул

ялтту гъава буллан бивкІуна.

– АвцІуннахха, Разуй? – рихшантрай чІу бувна МахІмуддул.

– Цукун ачиваяр? Ша бизансса кІану бакъар, кІагу ххяххан най бур! – аьтІун икІавай ия Разу.

– Туну ялавай учІу! – чІу бувссия жу.

– Ялавай учІангу хъанай бакъар, бакІ гъанай бур.

Разу ххяллуя учІан ан МахІмуд лахълай, кІаначІан иявайсса чІумал, цакуну барзу бивгъуну бувкІун, нигъал ххяллувун уххан хъусса Рамазаннуйн шуна, цаппаралилла хъаругу палцІ дурну, къеппигу бивщуну, кІанал кьуттакъяпагу лавсун, левххуна.

Барзун къакІулхъунссия инсаннал бакІрай, ганал чурххацІун къалавчІсса къяпагу бикІайшиву. Мунияту, цихъхъунма биривсса къяпуйгу гъашиву дурну, барзу кюрттарайн левххуна.

МахІмуддул, къиялий кар-картІисса Разугу ххяллуя учІан увну, хъянгу ивкІун, увкуна:

– Укъуварч, укьу! Муксса пахру бусса махъругу буслай ивкІун, чувнал бакІрай бишайсса къяпагума барзун буллуну щяивкІуннача!



*Бищун хІадур  
бувссар  
Сиянат  
ХІажиевал.*



Хъурхъиял шяраватусса Баширдул арс  
Ттунчиев МахІаммадлул личІи-личІисса  
шиннардий чивчусса, амма ттинин вари  
чинну чийвун къабувксса мюрици-хъунисса  
шеърирду цачІун хъуну бур. Цува цамур  
сянатрал инсан ухъурчагу, МахІаммад ур  
литературагу, поэзиягу ххирасса, асардал  
авадансса, дуниял дакІниву ядуллалисса  
инсан, цала буттал шяраваллихсса ва  
щалвагу Лакку кІанттухсса ччаврил  
ва гъирарал виувиІусса зунтталчу.  
Чумуя чІумуйн чичайсса шеърирдугу  
ванал ккалли буллай ур цала тачІаврагу

пакъат дакъасса дакІний загъир  
хъанакъицири асарду цащава бювхъусса  
куццуй жущалвагу кІибачІаврин, цалла  
хъунмур даврил чІарахсса чІунлахъиялун.  
КІул хъияра, ххал бара зувагу, ци-ци  
журалул ва даражалул асарду ликкайсса  
бурич Ттунчиев МахІаммадлул дакІний.  
Жул цукунчІавсса щак бакъар, ванал  
назмурду дурккуну махъ, ца мискъалданул  
духъурчагу, авадан хъунтІишиврий зулмур  
дакІнил дуниялгу. Ялавай бишлай буру  
ванал цаппара шеърирду.

# Зунзулчани

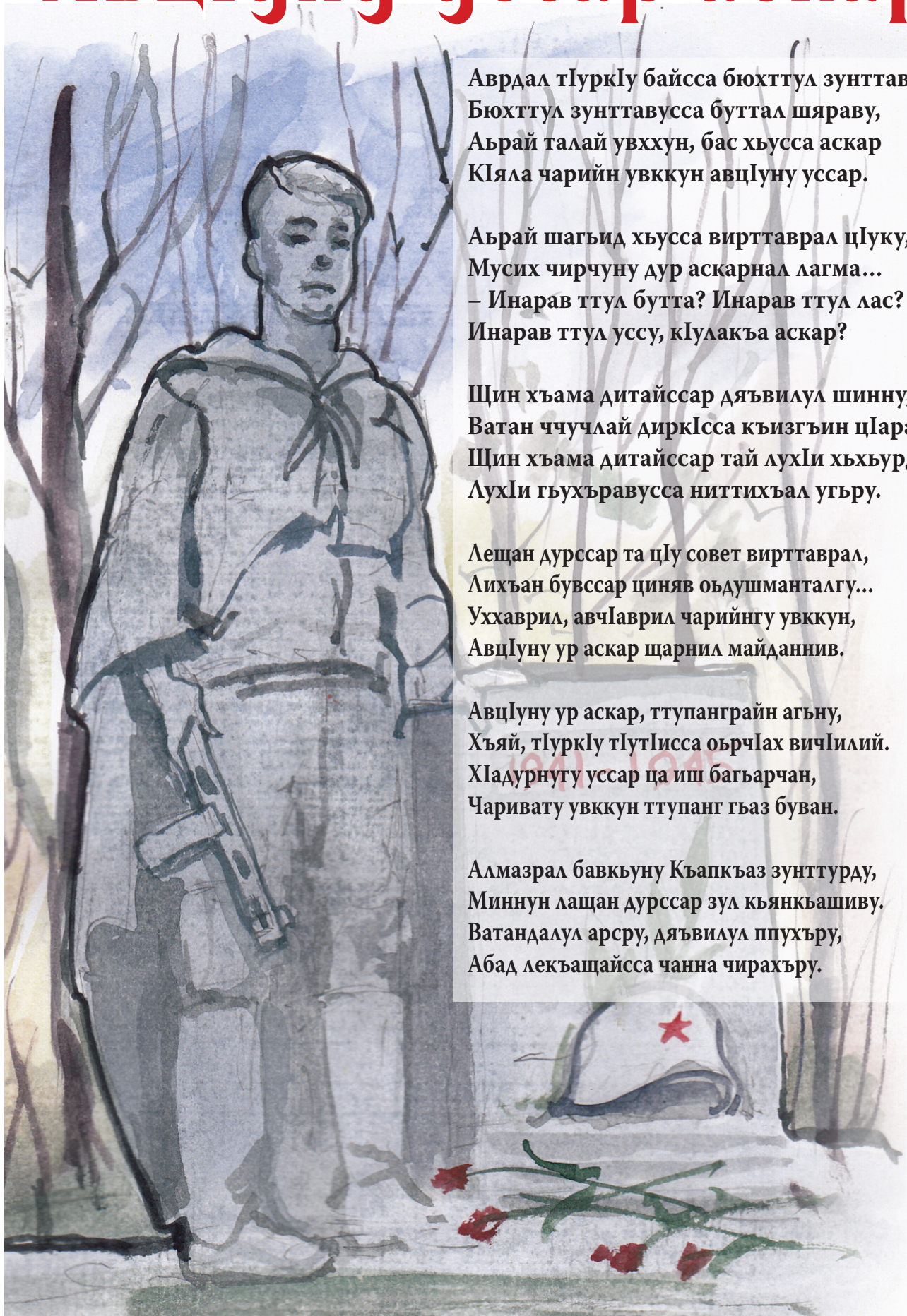
Зунзулчани хъякунни:  
Хъурхъигу лях къабивтун,  
Ххяххабургъил туранну  
ХъхъичІ ЧІурттащияйн щунни.

КІулушацІун дурххунни,  
Хъамалушин дурунни.  
Читтуравгу ца щуну,  
Щарав щаран ларгунни.

Лаккуй чув ацІарчагу,  
Лагма зунттал ккуруан дай.  
Ххяххабургъил туранну –  
Туннурдавугу татай.



# АвцӀуну уссар аскар



Аврдал тӀуркӀу байсса бӀохттул зунттаву,  
БӀохттул зунттавусса буттал шыраву,  
Аьрай талай увххун, бас хьусса аскар  
КӀяла чарийн увккун авцӀуну уссар.

Аьрай шагьид хьусса вирттаврал цӀуку,  
Мусих чирчуну дур аскарнал лагма...  
– Инарав ттул бутта? Инарав ттул лас?  
Инарав ттул уссу, кӀулакьа аскар?

Щин хьама дитайссар дяъвилул шинну,  
Ватан ччучлай диркӀсса кьизгьин цӀараву?  
Щин хьама дитайссар тай лухӀи хьхьурду,  
ЛухӀи гьухъравусса ниттихьал угьру.

Лещан дурссар та цӀу совет вирттаврал,  
Лихьан бувссар циняв оьдушманталгу...  
Уххаврил, авчӀаврил чарийнгу увккун,  
АвцӀуну ур аскар щарнил майданнив.

АвцӀуну ур аскар, ттупанграйн агьну,  
ХьӀяй, тӀуркӀу тӀутӀисса оьрчӀах вичӀилий.  
ХӀадурнугу уссар ца иш багьарчан,  
Чаривату увккун ттупанг гьаз буван.

Алмазрал бавкъуну Кьапкьаз зунттурду,  
Миннун лещан дурссар зул кьянкьашиву.  
Ватандалул арсру, дяъвилул ппухьру,  
Абад лекьащайсса чанна чирахьру.

# Кӱорх

Кӱорххил чантӱ учайхту, на  
Чӱавахьулттийх бургара.  
Мурхьирдайсса чӱелмултрал  
Макъаннал хӱайран бара.

Тамаша бара урттуй  
Хьхьурайгу лахьӱ дурксса.  
Тӱутӱалгу ххари бара  
Пиш тӱий хьӱ-хьӱ тӱутӱисса.

Интнил дӱхлул гьаварал  
Гьавасравун бутара.  
Чанна бургьил тӱинтталгу  
Чанна лахьан бувара.

Дирзрав, кӱорх, щюлли гьава,  
Цӱусса кьинилул гьавас!  
Оьрму цӱу лаган буллан,  
Бишивуй вий барачат!

*Рамазанова Самрат,  
МБОУ гимназиял №11,  
лакку мазрал муабллим*





# Жула юбиляр

## Аьлимов СалихІлул

80 шин

Гьунар бусса шаэр, прозаик, художник, скульптор, Аьрасатнал чичултрал союзрал член, СумбатІуллал шяраватусса Аьлимов СалихІлул оьрмулул 80 шин хъанахъаврил хъуннин.

### Марціну бити ниттил маз

Дуняллий чІявур мазру,  
Гайннуву бур лакку мазгу.  
Ххари ангу, пашман ангу,  
Бурхха ганиву ца гужгу.

Щин оьлуккин дуварча,  
Гай чІумул лицІан дайссар.  
Ниттил маз чапал барча,  
Марці бан хъинну захІматссар.

Аьйплу мабав вила маз,  
Къашарача инава гъаз.  
Ниттил маз – тІисса махъ,  
Бурхха ца бювхъусса ахъ.

Марцісса мазрал мукъурдил  
Бугъа вила дакІнил ахъ.  
Марціну лахъхьи лакку маз,  
Хъун къаччарча давадахъ.



# На шаэргу анъара

На мукірура дараччуву  
Хіакьсса дару бивкІшиврий.  
Мариян – хІакинналгу  
Гай ашкара бувшиврий.

Къашайшала хъин айсса,  
Пашманма ххари айсса,  
Дараччи тІутІул нарза  
Халкъунनावух ппив шаврий.

Хъаннин хъунни ца булагъ,  
Лиххан буллан дакІнил мякъ.  
ТІутІайх бивчуну вил багъ  
Ришлай дур тІааьнсса къанкъ.

Му дараччул тІааьн къанкъ  
Дагъусттаннайх ппив хъун дур,  
Вил цІанийх дуккан варакъ  
Заргалтал пахрулий бур.

Мариян, вил дараччи  
Мудан парх тІий личІаннав.  
Му силул хъун къаритан  
ЦІулушиву дулуннав.

Жул дараччул багъманчий,  
Оърмулий нур дизаннав,  
Вил дараччул ххуйсса къанкъ  
Лакраву чан къахъуннав.



2012 ш.

## Дараччи

На мукірура дараччуву  
Хіакьсса дару бивкІшиврий.  
Мариян – хІакинналгу  
Гай ашкара бувшиврий.

Къашайшала хъин айсса,  
Пашманма ххари айсса,  
Дараччи тІутІул нарза  
Халкъунनावух ппив шаврий.

Хъаннин хъунни ца булагъ,  
Лиххан буллан дакІнил мякъ.  
ТІутІайх бивчуну вил багъ  
Ришлай дур тІааьнсса къанкъ.

Му дараччул тІааьн къанкъ  
Дагъусттаннайх ппив хъун дур,  
Вил цІанийх дуккан варакъ  
Заргалтал пахрулий бур.

Мариян, вил дараччи  
Мудан парх тІий личІаннав.  
Му силул хъун къаритан  
ЦІулушиву дулуннав.

Жул дараччул багъманчий,  
Оърмулий нур дизаннав,  
Вил дараччул ххуйсса къанкъ  
Лакраву чан къахъуннав.

2012 ш.





# Оърмулул багъу-бизулуву аъркин дайсса калимартту

Жула лакку мазраву дур оърмулул багъу-бизулул щалагу миллатрал къамулну ишла дуллалисса, чІярусса шиннардий зумух ласласаврил къалиправун дагъсса цаппара аъркинсса калимартту. Ми мукунсса оърмулул иширттаву аъркин шайсса цаппарасса калимартту ришлай буру.

Ххуйсса аьдат дур жула лакрал цаппара шяраваллал цала шяравух нанисса кІулакъухъгу: «Ивзрав! Ххуллухъин!» – учайсса. Мукун яхши-хаш байсса куннащал-ку хъуна бавкъукунсса кІа яхши-хашрал мяъна хъуннасса дур: кІанил ялун личин дуллаи дур дянивса нахІу-хІалимшиву, кІукІлу дуллаи дур дакІру. Буслай бур ганал духІидуциндарая. Куннаха-куннал хІурмат бакъаний цукун кІул хъунссар инсаннал мяърипатрал дуцин! Мунияту багъайххуллуну хъанай бур чІаваминнал угъараманакъхъун, бурттиманал ахъттаманакъхъун, зунттуйх ялавай наниманал гила лавай наниманакъхъун, ялун увкІманал луваманакъхъун, сагъманал зяивманакъхъун хъхъичІ

ссаламгу буллуну, ивзрав-урав учаву. Ссаламбулаврищал жучІараялагу бур таманал чулухунмайсса цала хІурмат бушиву чІалачІи буллалисса цамургу ххуллу: «Ивзрав, уссу Аьлий!», «Дирзрав, чІаххушар ПатІимат!», «Цукун ура, Жабраил?», ва цаймигу инсаншиврул махъру. Ивзрав, буттауссу! Буттал ссу! Ниттил ссу! Ххуйри жула халкъуннавун багъсса укунсса а-ия!

БацІанна оърмулул иширттаву жула халкъуннал аъркин дайсса цаппара калимарттай:

КІюрххия ахттайннин куннащал-ку хъуна авкъуманал:

– Ивзрав! (цІа увкуну)

– Ивзрав, инагу (цІа увкуну). Цукун ура, ци иш бур? – жавабрах, авцІуну, вичІи дишай. Таманалгу хІалимну жаваб дулай.

Укунсса сурагъ бай так кІюрххийх. Яла ахттайнмай, ахттакъунмай, къунниялай «Ивзрав» къаучайча, ххуллий хъунаавкъуманакъ:

– Ххуллухъин (цІа рирщуну).

– Гъай амин! (цІа) – жаваб дулай цІа

рирщуну. Кинналагу цларду куну сурагъ баврил хІалимшиву, гаманал чулхуннайсса аякъа, хІурмат шай.

СсихІ къадурккун, а-ия къабувну, жула халкъуннал чІарах бувккун гъаву дакъар. Му хъинну ххуйри. Амма ца-цасса хъуна бакъай ккаллин сурагъ буллалиссагу. Яни суаллал чарсса дуссар зумух най. Амма дакъасар жавабрах вичІи дишаву. Мунин учайссар «Ккаллин сурагъ» – увкуну. Гукунсса сурагърал гама ххариния ча

авича, ганал дакІнингумали щун бай. Цан чирчан, гаманан дакІнин багъай, танан нава цукун ухъурчангу, ттул балаллий акъар, тІисса зат. Масала:

– Бивзрав, ПатІимай! Цукун бура? Ци иш бур? АхІвал-хІал! ХІалкъазия! – укунсса сурагърал чарссагу зумух ларсун, лавгссар цала ххуллийх, акъассар, къурталссар. Ва журалул сурагъ къаххуйри.



# Марххала

Марххалтанул пиягъру  
Аьрщарай бур щябиклай,  
Цай-цай тисса нурданул  
Яру бур мурчи буллай.

Куклусса марххалгтуя  
Оьрчругу бур хлаз ласлай,  
Шяраваллил кучарду  
Вайннал чурдал бур буцлай.

Цавай бур гуржай буклай,  
Ку дякбил татта улай,  
Кувгу магълачу дурну  
Таннул чанардай бигълай.

Щукру бувсса марххала  
Ххари бан оьрчру ваксса.



# Ссут

Мусил ссутгу дуркунни,  
Мурхьругу клачла хьунни,  
НякI ссавнийх гьузусисса  
Баргьгу бяхълан бивкунни.

Лухччинийх сил риртунни,  
РатIал чIурду лагь хьунни,  
Кьурдарав зий бивкIсса халкъ  
Вивпай лакълан бивкунни.

Хьуруннал буллугъшиврул  
ИчIалу гузал дунни.  
Ккурккимайттал кюршантрал  
Хханурду кIу бувунни.





# Мяъдан

Цазунтталчувнал ивкӀун ур шама арс. Шамагу гай бивкӀун бур дукаччисса, захӀмат бан къаччисса таммалтал. Зунтталчув ивкӀун ур, захӀмат ххиранугу, мискинсса. Гьарца къини цӀанчаннаву ивзун, га лагайсса ивкӀун ур зун – хъу дугъан, багъраха къуллугъ буллан, ххулу буллан. Авкъу-гъели

хъуну ца къини га ивкӀуну ур. Ятинтал хъуну бур ганал дукаччисса, зун къаччисса шамагу таммал. Дарвагирттаву къуртал хъуну бур къама, суву – иникӀма, ккашил аьзурда буллан бивкӀун бур таммалтал. Цал ккашил аьзурда бувну багъсса таммалтурал ялун увххуну ур ттурш-



ра шин хьусса гайннал ч!аххучув. Мах!аттал хьусса ч!аххучунал куну бур:

– Ттул арсру, зу ккашил лит!уннин бавц!уну бурув? Зул ппу оьрмулукун зий-занай ивк!сса зунтталчувъяхха. Цала оьрч!ан махъ бивхьусса мяъдан буссия ганал – му ттун к!улли, амма къак!улли ганал га чув лабивтун буссарив. Ккашил лит!ун утукъабивхьуну, лякъира га мяъдан.

Укунгу куну, ч!аххучув лавгун ур. Микку таммалтал пикри буллан бивк!ун бур буттал мяъдан чув лабивтун бурвав т!ий. Къаст хьуну дур га лякъин.

Хъиривмур къини, таммалшиву къариртун, гайми уссурвал шанай бунова, к!юрххил ц!ан-чаннахъ ивзун ч!ивима уссу ч!ат!уцал лавгун, багъраву гъухъаитаннин зий, цимурца лаялун дурну дур. Амма мяъдан къалявкьуну, пашманну къатлувунай зана хьуну ур.

Хъиривмур къини, уссурвавраяр ччяни ивзун, хъунама уссу, хъарасрацал ницругу хъхъич! бавкьуну, къурув лавгуну ур, буттал мяъдан хъуруври лабивтун бик!ант!исса т!ий. Къинибархан, увххуну багът!ат! хъунц!а зий, къур гъайкуну бур, амма мяъдан къурувгу къалявкьуну, пашманну зана хьуну ур шавай.

Цала бувсса зах!мат зия къахъун, ч!аххучувнач!ату буржирай лавсун, ганал лач!а ч!а бувну бур гъай кусса къурух.

Дянивма уссу ивк!ун ур, уссурваврайгу хъяй, «ттун к!улли буттал мяъдан чув лабивтун буссарив», т!ий. Га вихну ивк!ун ур мяъдан ариври лабивтун бик!ант!исса т!ий. Хъиривмур

къини, к!юрххил!ун ивзун, ч!иник!гу хъарай бивхьуну, лавгун ур мяъданна-лук луглан, мудан ппу лагайсса аривин. Дурцуну дур щалла ар, амма мяъдан аривгу къалявкьуну, пашманну зана хьуну ур шавай.

Пашманну куннах кувгу бурувгун, гайннал куну бур:

– Къужлул жува хъяврив бувну буру. Гай цаява рязи бакъа бушиву к!улну, ссуттихунай ч!аххучув увххун ур пашмансса оьрч!ач!ан.

– Ина жу хъяврив бунну, ч!аххучув! – рязи бакъа куну бур оьрч!ал.

– Юх, – куну бур къужлул, – на зу хъяврив къабав, арсрув. Зун буттал мяъдан лавкьуссар. Бурги. Тайна, ина бивххусса ахъузу ахънилсри хьуну. Ина гъайкусса къурув тайна лач!а хьуну. Ина дурцусса ария бувк!сса ххалал щаллусса к!инттул ризкъи ябант!иссар. Зу утти таммалтал бакъаруча. Зула буттал ххуллийн бувккусса арсруру.

Оьрч!ахъ укунгу куну, къужа, цала ссирсилттайх кахгу т!ий, лавгун ур. Оьрч!ал, куннах-кувгу бурувгун, пиш куну бур. Гайннан утти бувч!уну бур буттал мяъдан цанма лавкьушиву.



# Жул аьнакIи

Ца кьини базаллува жул дада дуркIуна ацIва аьнакIул оьрчIгу машан лавсун. Бияча циппагу цавай ххуйсса, хъахъива хъахъисса, гьутI-гьутI бивкIсса, ххал хьуманан ххира хьунсса оьрчIру. На гайннун ккунук шавхьун, мюрш бувну булавай, шагьнал лачIал иникIма атил дурну дулавай, кьуллугъ байссия. Ссуттилин гай циняв хьуни хьуна. Ца шинава, инт-тухунмай ккунукругу буллан бивкIуна. Амма махъ ппурттуву ккунукру чансса буллали хьуна.

– Шапи, дадал, вай жула аьнакIал ккунукру чув буллай бурив ххал бувала, балики ччиту айла хьуну бикIангу аьнакIал кьатлун, – куна ттухъ дадал.

«Хьинни», – куну, на щаллусса нюжмардий аьнакIал кьатлун кьарал буллан ивкIра, амма ттун цаллагу ччиту гивун бувххун, бувккун найсса хIисав кьавхьуна.

Ца кьини, мукун кьаралланий унува, ттун ккунукгу бувну, кьеркьи тIисса аьнакIул чIу баллан бивкIуна. Анаварну левчура га чIунийн. Ххал барча, чIаххурал чапарданул мурцIуву ккунукгу бувну, кьеркьи тIий жулва аьнакIи.

– Агъ, нач дакьуй, на вайксса гьантрай ккунукру ччитул кьабукан кьаралланий, ина тIурча ма ччитуй винма ккунукру тIий, щилчIав чапарданух ккунукру буллай, – куну, ца щяпа итабавкьуссия. ТIайламур бусан, ттун га аьнакIуйн щунува-



гу ччай бакъассияча, га нигъа бусан банна тийяв усса. Амма щяпа аьнакIул ччаннайн щуна. Га аьрччагу тий, ливхъуна. Ганил кьеркъилул чунийн дурк-кусса ниттийн аьнакIи аьрчча тий ххалшайхту, ттуйн дяъван диркIуна, на ганийх щяпа бивщусса кIулхъуну.

– Утти чил хIаятраву ккунукру баннин, ванил пикри бантIиссар, хъинбала цала залуннан, ягу чIаххурал ччитран бувну хъинавав, – куну, дулун къаччисса мурадрал жаваб дуллуссия на ниттихъхъун.

– Аман, ттул арс, цал винма лавхъхъуния му аькълу, маз къакIулсса, оьмур, хъинмур цирив къакIулсса аьнакIи ясир булланнин, – куну, ниттил рязи дакъа бакI кIутIу дуруна.

Нарив тIурча утти га аьнакIул хъирив авцIуну ивкIра, аьрчча тийнма бурив, бакъарив ккаккан.



## Базурдал дахIаву

Зунттул мицIий авцIукун,  
Хьхьирирду дакIнин багъай,  
Хьхьирирдаха балайрду  
ДакIнил куртIнива личай.

Гьаваллавун гьаз хьувкун,  
Аьрщи-щинал кьанкь рищай,  
Нава ляхъу аьрщарайн  
КIилчин зана хьун багъай.

Хьхьирил щатIай авцIукун,  
Ттун аьрщи дакIнин дагъай,  
Аьрщараха балайрду  
ДакIнил куртIнива личай.

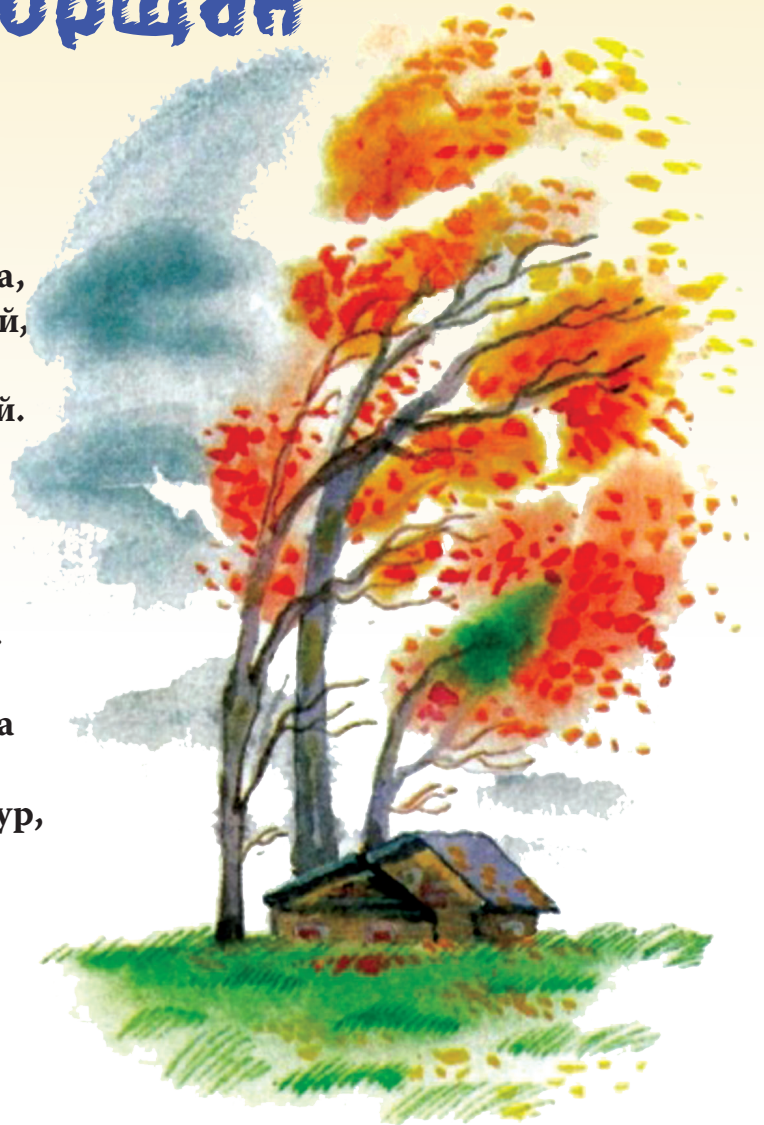
ЛичIи хьусса ссятрайра  
Ттун нину дакIнийн дагъай.  
Лакку кIануй – ттул базуй,  
ВичIан зана хьун багъай!

## Мурчал кюрщан

Мурчал кюрщан – ххуллий гьутIа,  
Кьиссу буллай, кьавтIий, ххяхлай,  
ХхурупIайнтту гьанай-гьанай,  
Ссут – ххулурдайх чIатлу буклай.

Гьарахъалттил гьургъасса нигь  
Ссуттил кьама кIяла буллай,  
Балай тIий дур буллугъшиврул  
Бюхттулшиврул цIа лахъ дуллай.

Мурчал кюрщан – ххуллий гьутIа  
ЩирикIусса ххиттул щайтIан...  
Гьи гьав ларгун, ссут кьавтIий дур,  
Кьалмул сурду буцIин буллай.



# Миллатирттал дакІнихсса творчествалул ххазна

\*\*\*

Цумур миллатрал бунугу, агъалинал ссигърал чІалачІи буллай бур халкъуннал пикрилул магъиршиву, дурчІин жапасса, куртІсса мяъна дусса затру кунниха ку лашан дансса пагъму-гъунар бушиву. Муниятурхха ссигъраву гъаншиву дусса затру кунниха ку лашан дурсагу, аькълу буну, пасихІну сурат хъхьичІ дацІанну лашан баву дан хІарачат бувссагу. Ялагу, ссигърал хъинну кумаг буллай бур инсаннал хъхьичІ жула лагма-ялтусса тІабиатрал жура-журасса хасиятру, авадансса къяйдарду аьлтту дуллан, ня зузи дан лахъхьин. ХъхьичІава заманнай ссигърал чулхунмайсса бургаву лапра бунияласса диркІундур. ОьрчІан цува жагъил хъушиву тасттикъ баншиврул

цаппара куртІсса ссигърахъхьун жаваб дулун багъайсса бивкІссар тІар. ХІазран бакъархха халкъуннал магъравугума аждагъалул ясир увсса жагъил мурахас айсса, анжагъ цила буллулсса суалданухъхьун тІайласса жаваб дулуну махъ. Мийва магъраву паччахІтурал ссурухІи душру мискин-гъаривсса жагъилтуран щар хъанай бур, цала буллулсса ссигърахъхьун тІайласса жавабру дулуну тІий.

Халкъуннал ссигъри бур личІиличІисса: дуняллул тІабиатрал лишаннаясса, жанавардаясса, ичІаллил затирттаясса, хъувату, ахъавату дучІаймуниясса, техникалуясса, инсаннал оьрмулуясса, ганан багъу-бизу кІулшивруясса ва аькълу бушивриясса.

## ССИГЪРИ

Цаманайн ччала къувтІуну цурда дирчІайсса зад, ци ссигъар?



Тавхантгуву жалин бур, хІаллурду – кІичІираву?



Къумасса кІичІираву нарт виричу.



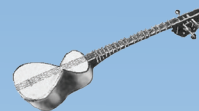
Занази ттуп къуртІусриннул бувцІусса.



Лелуххи левххун най бур, цуппа караматсса бур, цуксса лехлай бунугу хъаругу кІутІу къадай, ци ссигъар?



КІия авцІуну, кІия уттуивхъуну, ца балай тІий, ца къавтІий.



КІия уссу цаннан-ца ххал къашайсса, амма мудан архІал занан, архІал шанан бикІайсса, ци ссигъар?



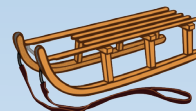
На къацІливун лавснал пув учайсса, амма на бакъа дукра къадукайсса, ци ссигъар?



Дунияллийх бвтсса кІяла ссупра.



Гъинттул уттудишайсса, кІинттул зузи дувайсса, ци ссигъар?



Лухччинуву мусил ттуп.



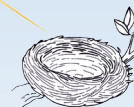
Щинаятугу хъусса, щингу хъун дайсса, ци ссигъар?



Пуш-пукъярисса, къуркъярисса къяпа.



Кару дакъа, рикІ дакъа, мяр бакъа бувсса къатта.



Хъюрт дур зурчІай тІий, амма дукан къашай.



КІия уссу ур хъхъичІ най,  
КІия уссу – хъирив най,  
Лаллай хъирив къалаяй,  
Махъунгурив къабагъай.



Дарардавух, зунттавух рахІу, чухъа занай дур, ци ссигъар?



Хъюмусса дур, кІяласса дур, мукъва къуллалул щин дур, ци ссигъар?



Ялату урувгукун чІалан бикІай, лувату уругарча кІучІ шай, циппагу мудан жула яруннил хъхъичІ бур, ци ссигъар?



Идрис ДАВЫДОВ





\*\*\*

Цубарз  
Ссавния неххавун  
Бурувгун бия,  
Яру батІин къашавай.  
– Ина ттул ххуйшиврул

ХІайран бувну бухьунссара? –  
Куна Неххал.  
– Цукун? – махІаттал хьуна  
Цубарз.  
Дахьва утти,  
чантІ кусса кунма,  
ганин хІисав хьуна,  
Неххал,  
Алвагьну эмаратшиву!  
– Вагь? – куна цІузурул –  
Аькьлу бакъахьурча,  
Вай яругу ккутІру диркІун дур.  
Навания ттула  
заэвсса ххютух ялугълай,  
ттула нава хъяврин  
буллай бивкІун бура,  
вакссава марцІсса  
Неххал щатІал ххуйшивугу  
ХІисав къахъанай!



\*\*\*

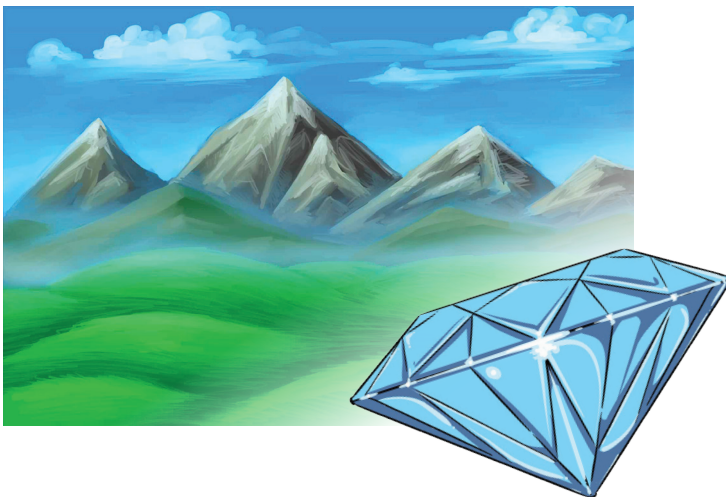
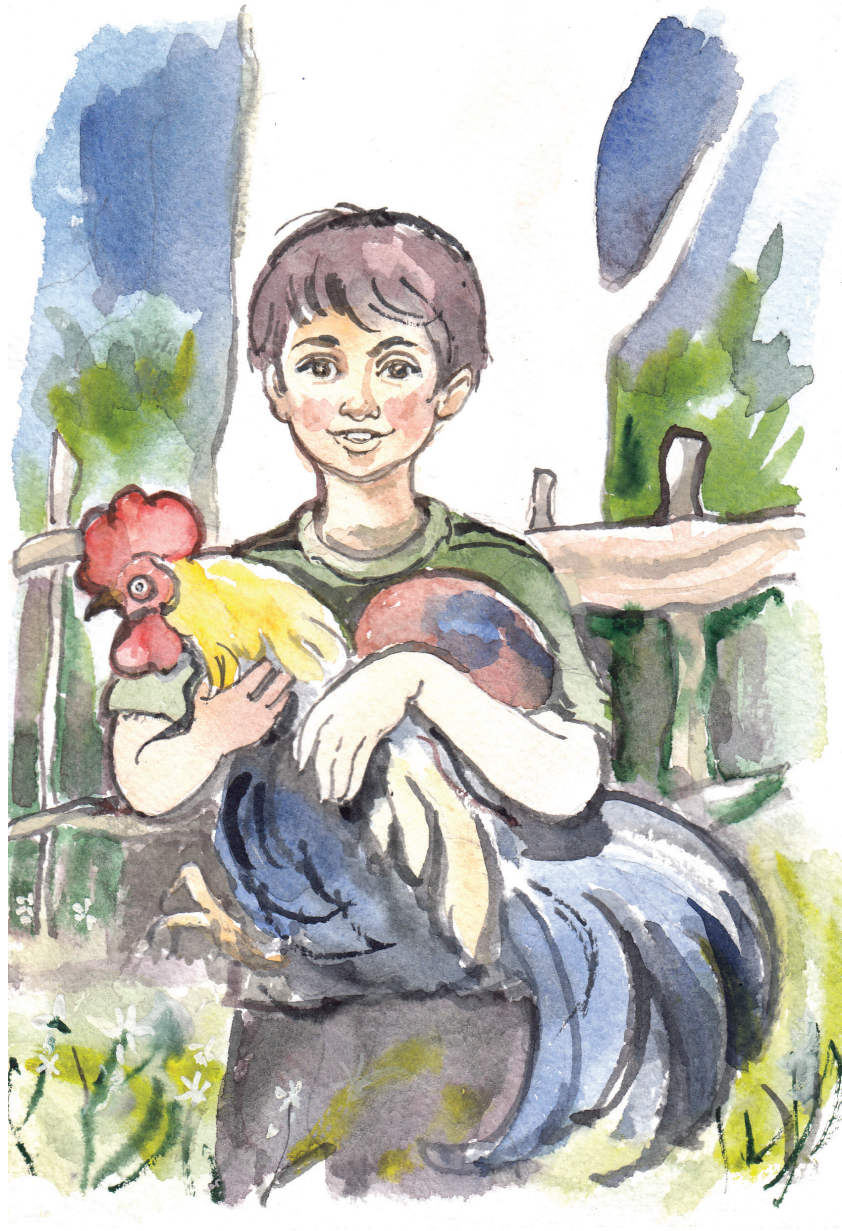
БарцІ бур  
Тта цукун пасса-пархха  
бан  
Бириянавав тІий,  
Ттагу бур  
БурцІия цукун ххассал  
хьун  
Бюхъанавав тІий.  
ХІухчу тІурча ур  
«БарцІгу бувчуну,  
Яттугу сагьну  
хьинахха», – тІий.





\*\*\*

Ца заманнай  
АьлимначІан  
Элму лахьхьин ччисса  
ОьрчІру бувкІун бивкІун бур.  
Гайннахьхьун ца-цанахьхьун  
Ца-ца аьнакІигу буллуну,  
Аьлимнал куну бур:  
– Лавгун биххияра  
Ми аьнакІив  
ЩинкІуй ххал кьахьунсса кланай.  
Цинявннал ба кумур  
Бувну бур, цаннал личІаннин.  
«Ваксса бигьасса бигар  
Биттур бан кьашайсса  
Ва ци задри?!» – тІий бивкІун бур  
Цавува цивппа ганай хьяй.  
– Ина на кумур биттур цан кьабав?  
– Ціувххуну бур ганахь.  
– Хьунасса, аьлимчув, –  
Куну бур оьрчІал.  
– Ттуща луглай, Аллагьнан нава  
КьачІалачІисса клану  
Лякьин кьавхьунни.  
– Ина кьамул увссара  
Дуклан! – куну бур ганахь.  
– Вайми ттигу дуккаврийн  
ХІадурну бакьар...



\*\*\*

Хьунмасса хьхьирива  
Чивисса ляьлу жавгьар буккай,  
ХхюлубакІул зунттува,  
Чіирисса алмас дуккай  
Мукунма цябала халкьуннава  
Так ца-ца виричув уккай...



# Хань Пин

## ва ганал щарсса

Сун тІисса Китайнал княжестволий, Кан-ван тІисса кІиниязначІа зий ивкІун ур Хань Пин тІисса кЪуллугъчи. Хань Пиннул дурцуну дур исвагІисса, хЪинну бакІрал ххуйсса щарсса. Га щарсса Кан-ваннун ххуй дирзун, Хань Пиннуца зерххуну дур. Хань Пиннул рязи акЪашиву ккаккан дан къаст дурукун, кІиниязнал га гЪан увну ур княжестволул дазуйн ХЪун чІира буллан.

Щарссанил Хань ПиннучІан къюлтІну гЪан бувну бур чагЪар. ЧагЪарданийгу чивчуну бивкІун бур: «ГЪарал сив-сив тІийнна дур, хЪунна нехгу куртІну дур, баргЪ буккайхту на ттула хЪа бартбигЪинна».

ЧагЪар Кан-ваннухЪхъун биривну бур. Ганал га цала чІаравминнан ккаккан бувну бур. ЩинчІав бувчІлай диркІун дакъар чагЪардануй чивчумунил мяъна.

Ахиргу Су Хэ тІисса кЪуллугъчинал дурчІин дурну дур: «ГЪарал сив-сив тІийнна дур» тІисса, – «На кЪумацІанну аьтІийнма бура» тІиссар. «ХЪуннасса нехгу куртІну дур» тІисса, му «Жул дянив дайшишру дур, жува хЪуна бакЪаврихун дах-чилайсса». «БаргЪ буккайхту, на тту-

ла хЪа бартбигЪинна» тІисса махЪру, ми ттунма нава банна тІисса бикІан бюхЪайссар».

Му чІумал дазуя бувкІун бур хавар, Хань Пиннул цанма цала бувну бур тІисса. Щарссанил лавххун бур духсса янналул гЪухЪа. КІиниязнащал къалалийн лавхЪукун, Хань Пиннул щарсса ахЪния ххярххун дур. Га ххассал бан ххявхсса Кан-ваннул нукартал, духсса янналул гЪухЪа ххябувккун, цичІав бан къавхЪуну ливчІун бур.

ДиркІусса Хань Пиннул щарссаничІа лявкъуну бур чагЪар: «Кан-ваннун ччай бур на сагЪну, ттун тІурча бивкІуну ччива. Буччара на Хань Пиннул чІарав».

Ссибивзсса кІиниязнал бивкІулун багЪайсса хІурмат къабувну, бувччуну бур га Хань Пиннул чІарав.

– Куннан ку ххирану бияв зу кІиягу. Зуцава ца гЪаттав цачІун хЪун бюхЪарча, на зухун къаахчинна тти, – тІий ивкІун ур га.

Ласващарбувччусса кІанай ххявххуну бур кІива мурхЪ. АцІва гЪантлул дянив мурхЪру чІюлу хЪуну, гЪав дахЪлаган дурну дур. Аьрщараву гайннал мархри куннихун ку ххававххуну, ялувсса къяртри хІала дурххун дур. Гай



мурхьирдай кIива лелуххул ца кюру буну бур. Къинибархан лелуххив бавми аьтIунсса макъанну дуцлай бивкIун бур.

Хань Пиннул ва ганал щарссанил аьпалун халкъуннаву гай мурхьирдан «Дардисанналул мурхьру» куну, ца дирзун дур. Лелуххивгу – лас ва щарнил къаралтиври тIий бивкIун бур.

Цанагубур Китайнаву ХаньпинтIисса шагьру. Халкъуннавугу эшкъилул цIаний ливтIусса лас ва щарниясса балай цIанагу халкъуннал мазурдийва бур.

*Таржума буну  
бищун хIадур бувссар  
А. Мусаевал.*



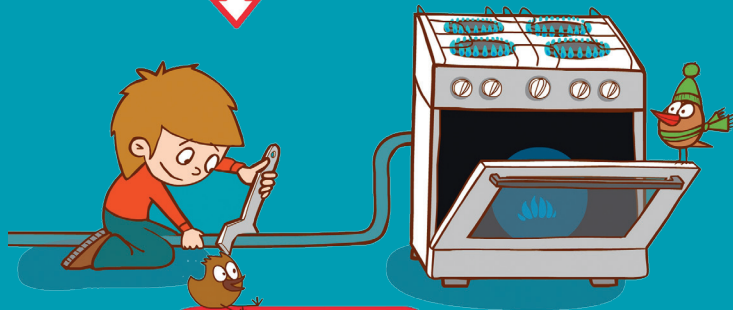
# МЧС ПРЕДУПРЕЖДАЕТ: ОСТОРОЖНО ГАЗ!

## При запахе газа



Газовые приборы нельзя ремонтировать самостоятельно. Это должен делать только специалист. Его можно вызвать по телефону «04».

Газовую плиту нельзя использовать для обогрева помещения



Чтобы включить плиту, сначала зажги спичку, только потом открывай газ

Если в помещении пахнет газом, нельзя зажигать огонь и пользоваться электрическими приборами

Если пламя стало вместо синего оранжевым, начало дрожать и выделять копоть, газовым прибором пользоваться нельзя требуется ремонт

Баллоны с газом нельзя оставлять рядом с источником тепла



# Соколёнок

ISSN №0206-7943

## Цавалачин

1/2018

январь - февраль

Иллюстрированный детский журнал.  
Издается один раз в два месяца.

### Учредитель

Министерство печати и информации РД.

Регистрационный номер  
ПИ №ТУ05-00348 от 01.12.2016 г. выданный  
управлением Роскомнадзора  
по Республике Дагестан.

Издается с января 1990 г.

### Руководитель – главный редактор

Мурад Ахмедов

### Редколлегия:

А. Исмаилов (зам.гл.редактора)

М. Давыдов (редактор)

С. Гаджиева

К. Кажлаева

С. Ахмедов

С. Увайсов

И. Магомедов

Х. Ильясов

П. Алиева

К. Мазаев

Т. Зургалова (ответ. секретарь)

Худ. редактор З. Даганов

Тех. редактор Т. Лузина

Дизайн, верстка,  
художественное оформление  
журнала А. Качаев

Формат 60x84 1/8.

Уч. изд. л. 3,27.

Уч. печ. лист 3,26.

Бумага офсетная.

Дата выхода в свет 13.03.2018г.

Тираж 449 экз.

Заказ №162.

### Типография:

ООО «Издательство «Феникс».

### Адрес типографии:

367018, РД, г. Махачкала, ул. Петра I, 61.

**Редакция и издатель:** Государственное бюджетное учреждение Республики Дагестан «Редакция республиканских литературных журналов «Соколенок» и «Литературный Дагестан».

### Адрес редакции и издателя:

367000, РД, г. Махачкала, ул. Даниялова, 55.

Электронный адрес редакции:

litdag@mail.ru

Лакский язык

Индекс: на год - 31171,  
на полугодие - 73905.

Цена свободная.